

GARANTIA: A WEG oferece garantia contra defeitos de fabricação ou de materiais, para produtos seriados, quando aplicados sobre condições normais e de acordo com os limites de suas capacidades, por um período de 2 anos (incluindo a garantia legal de 90 dias), a partir da data do fornecimento.

WARRANTY: WEG offers warranty of two years against defects in materials or manufacturing for standard products, when they are applied under normal condition and in accordance with the limit of their capacities.

GARANTIA: WEG ofrece garantía contra defectos de fabricación o de materiales para productos seriados, cuando aplicados bajo condiciones normales y de acuerdo a los límites de sus capacidades, por un período de 2 años a contar de la fecha de suministro.

GARANTIE: WEG bietet eine zweijährige Garantie bei Material- oder Produktionsfehlern auf Standard Produkte, wenn diese unter normalen Betriebsbedingungen und bestimmungsgemäß eingesetzt werden.

PRAZO DE VALIDADE: Produto não perecível.

VALIDITY: No perishable products.

PLAZO DE VALIDAD: Producto no perecible.

HALTBARKEIT: unbegrenzte Haltbarkeit.



WEG Indústrias Ltda. - AClONAMENTOS

Av. Prefeito Waldemar Grubba, 3000
89256-900 - Jaraguá do Sul - SC - BRASIL
Tel. (0xx47) 3372-4000 - FAX (0xx47) 3372-4050
www.weg.net - e-mail: wa-mkt@weg.net

São Paulo: TEL (0xx11) 5053-2300 - FAX (0xx11) 5052-4212
CNPJ 07.175.725/0004-02

FUNÇÕES / FUNCTIONS / FUNCIONES / FUNKTION

RPW FF (sem neutro) - O Relé Falta de Fase destina-se a proteção de sistemas trifásicos contra queda de uma fase. RPW FF (com neutro) - No mesmo produto, para proteção do neutro deve-se executar uma ponte entre A e B, o relé irá realizar a mesma proteção para falta da fase e também irá monitorar a tensão no neutro (terminal N).

RPW FF (without neutral protection) - The Phase Loss Relay is used to monitor if all three phases are present. RPW FF (with neutral protection) - In the same product, the neutral protection can be used jumpering the terminals A and B, monitoring the neutral voltage (terminal N).

RPW FF (sin neutro) - El Relé Falta de Fase se utiliza para la protección de sistemas trifásicos, asegurando la presencia de las tres fases.

RPW FF (ohne Neutralleiterüberwachung) - Das Phasenausfallrelais überwacht alle drei Phasen. RPW FF (mit Neutralleiterüberwachung) - Durch Verbinden der Klemmen A und B wird der Neutralleiter, Klemme N, überwacht.

Diagramas / Connection/ Esquemas / Schaltbild

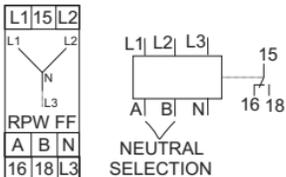
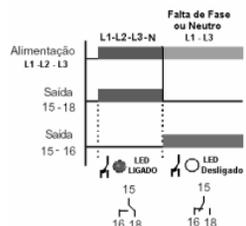


Diagrama Funcional / Function Diagram / Diagrama Funcional / Ablaufdiagramme

Indicação do LED / LED Indication / Indicación del LED / LED Anzeige

- Saída Energizada / Output ON / Salida / Ausgang
- Alimentação / Power / Fuerza Versorgungsspannung



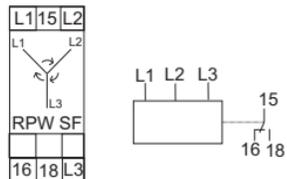
RPW SF - O Relé Seqüência de Fase destina-se a proteção de sistemas trifásicos contra a inversão da seqüência das fases (L1-L2-L3).

RPW SF - The Phase Sequence relay is used to monitor three-phase supply voltage for incorrect phase sequence (L1-L2-L3)

RPW SF - El Relé Secuencia de Fases controla que el orden de fase sea correcto. (L1-L2-L3)

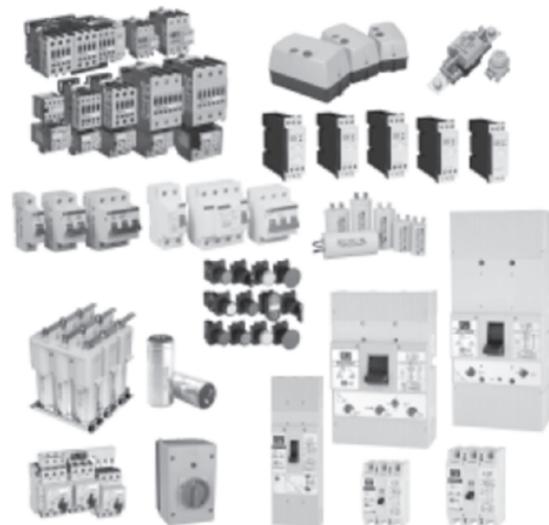
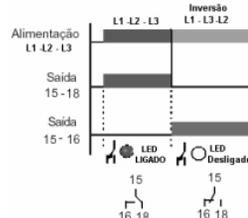
RPW SF - Das Phasenfolgerelais überwacht das Drehstromnetz auf Phasenfolge (L1-L2-L3).

Diagramas / Connection/ Esquemas / Schaltbild



Indicação do LED / LED Indication / Indicación del LED / LED Anzeige

- Saída Energizada / Output ON / Salida / Ausgang
- Alimentação / Power / Alimentación Versorgungsspannung



**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
BEDIENUNGSANLEITUNG**

0757.0100_01

RPW



ATENÇÃO

Desconecte da rede elétrica antes de proceder qualquer trabalho neste equipamento.

Somente profissionais qualificados podem efetuar a instalação e manutenção.

Obedecer normas nacionais, estaduais, locais e instruções de operação.

WARNING

Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.

Installation and maintenance by technical personnel only.

Attend the national, regional and local standards and follow the operating instructions.

ATENCIÓN

Desconectar de la red eléctrica antes de hacer cualquier trabajo en este equipamiento.

Recomiendase instalación por profesional calificado.

Respetar normas nacionales y locales.

Producto destinado a la utilización en instalaciones eléctricas de baja tensión.

WARNUNG

Vor Arbeiten jeglicher Art am Gerät muß Spannungsfreiheit hergestellt werden.

Installation und Service kann nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Die Errichtungs- und Betriebsmittelbestimmungen,

Unfallverhütungsvorschriften sowie die Bedienungsanleitung sind zu berücksichtigen.

FUNÇÕES / FUNCTIONS / FUNCIONES / FUNKTION

RPW FSF (sem neutro) - O Relé Falta e Seqüência de Fase destina-se a proteção de sistemas trifásicos contra queda e inversão de fases. RPW FSF (com neutro) - No mesmo produto, para proteção do neutro deve-se executar uma ponte entre A1-e A2, o relé irá realizar a mesma proteção para falta da fase e também irá monitorar a tensão no neutro, o qual obrigatoriamente deverá estar conectado.

RPW FSF (without neutral protection) - The Phase Loss and Sequence relay is used to monitor if all three-phases are present and for incorrect phase sequence. RPW FSF (with neutral protection) - In the same product, the neutral protection can be used jumpering the terminals A and B, monitoring the neutral voltage

RPW FSF (sin neutro) - El Relé Falta y Secuencia de Fases se utiliza para la protección de sistemas trifásicos asegurando la presencia y secuencia de las tres fases. RPW FSF (con neutro) - En el mismo producto, se habilita la protección del neutro uniendo los terminales A y B.

RPW FSF (ohne Neutralleiterüberwachung) - Das Phasenwächter überwacht Phasenausfall und Phasenfolge. RPW FSF (mit Neutralleiterüberwachung) - Durch Verbinden der Klemmen A und B wird auch der Neutralleiter überwacht.

Diagramas / Connection/ Esquemas / Schaltbild

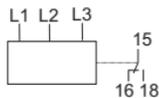
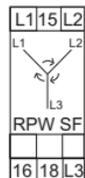
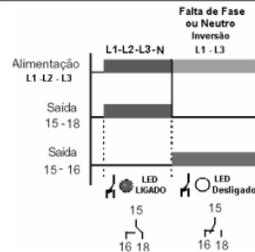


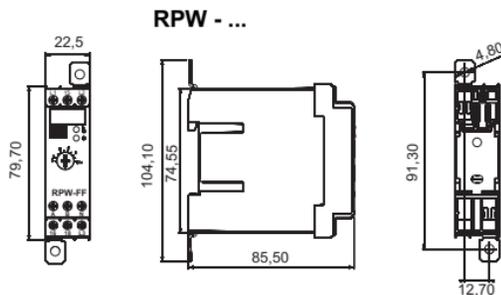
Diagrama Funcional / Function Diagram / Diagrama Funcional / Ablaufdiagramme

Indicação do LED / LED Indication / Indicación del LED / LED Anzeige

- Saída Energizada / Output ON / Salida / Ausgang
- Alimentação / Power / Alimentación / Versorgungsspannung



DIMENSÕES / DIMENSIONS / DIMENSIONES / MABE



Seção Máxima e Torque de Conexão / Maximum Cross Section and Tightening Torque Connection / Sección Máxima y Torque de Conexión / Maximale Anschlussquerschnitte und Anzugsdrehmomente

	N.m lb.in	0,8 ... 1,4 7,1 ... 12,3
	mm ²	1 x (0,5 ... 2,5) 2 x (0,5 ... 1,5)
	mm ²	1 x (0,5 ... 1,5) 2 x (0,5 ... 1,5)
AWG		2 x (20 ... 16)

DESCRIÇÃO / DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

Os Relés WEG RPW FF/SF/FSF são dispositivos eletrônicos que promovem a proteção de sistemas trifásicos contra falta de fase ou neutro (selecionável) (RPW FF), inversão da seqüência de fase (RPW SF) ou ambas as funções integradas em um mesmo produto (RPW FSF). Sempre que houver uma anomalia no sistema o relé comutará sua saída para interromper a operação do motor ou processo a ser protegido. Possui eletrônica digital que proporciona elevado padrão de precisão e imunidade a ruídos. Projetado de acordo com normas internacionais, é uma solução compacta e segura, para fixação em trilho DIN 35mm.

The Electronic Protector Relay WEG RPW FF/SF/FSF is an electronic device, used to monitor three-phase supply voltages for phase or neutral (selectable) loss (RPW FF), incorrect phase-sequence (RPW SF), or the both protections combined in one product (RPWFSF). If an anomaly occurs the output relay is de-energized avoiding damages to the process.

The digital electronic of the RPW provides high performance, precision and immunity against noises. Designed in accordance with the international standards, the RPW PTC constitutes a compact and safe solution, with 22,5mm of width for 35mm DIN rail.

Los Relés de Protección de WEG RPW FF/SF/FSF son dispositivos electrónicos para protección de sistemas trifásicos contra fallo de fase o neutro - seleccionable - (RPW FF), inversión de secuencia de fases (RPW SF) o ambas protecciones en un mismo producto (RPW FSF). Si ocurre una anomalía, el relé de salida se activará evitando daños en los procesos a proteger.

La electrónica digital de los relés RPW proporciona alta precisión e inmunidad contra ruidos. Diseñado de acuerdo con normas internacionales, constituye una solución compacta y segura.

Die elektronischen Überwachungsrelais RPW FF/SF/FSF werden eingesetzt um Drehstromnetze bei Phasenausfall (RPW FF) und auf richtige Phasenfolge (RPW SF) zu überwachen. Die Variante RPW FSF kombiniert bei Überwachungsfunktionen. Im Fall von Störungen werden Beeinträchtigungen der Prozesse verhindert.

Die Digitalelektronik stellt hohe Leistungsfähigkeit, Genauigkeit und elektromagnetische Verträglichkeit zur Verfügung.

Die Überwachungsrelais sind nach internationalem Standard gebaut und geprüft. Die RPW PTC stellen eine kompakte und sichere Lösung in 22,5 mm Baubreite und für DIN Schienenmontage dar.